

حكاية اخبرت ان سلطان كوله ركب يوماً الى خارجها
 وكان طريقه فيما بين البساتين ومعه صهرة زوج بنته وهو من
 ابناء الملوك فاخذ حبة واحدة من العنبة سقطت من بعض
 البساتين وكان السلطان يظن اليه فامر به عند ذلك فوسط
 وقسم نصفين واصلب نصفه عن يمين الطريق ونصفه الآخر
 عن يساره وقسمت حبة العنبة نصفين فوضع على كل نصف
 منه نصف منها وترك هنالك عبرة للناظرين ،
 حكاية ومما اتفق نحو ذلك بقالقوط ان ابن اخي النائب عن
 سلطانها غصب سيفاً لبعض تجار المسلمين فشكا بذلك الى عمه

ANECDOTE.

On m'a raconté que le souverain de Caoulem monta un jour à cheval pour se promener hors de cette ville. Or son chemin passait entre des jardins, et il avait avec lui le mari de sa fille, qui était un fils de roi. Ce personnage ramassa une mangue, qui était tombée hors d'un des jardins. Le sultan avait les yeux sur lui; il ordonna à l'instant de lui fendre le ventre et de partager son corps en deux; une moitié fut mise sur une croix, à la droite du chemin, et l'autre à la gauche. La mangue fut divisée en deux moitiés, dont chacune fut placée au-dessus d'une portion du cadavre. Ce dernier fut laissé là pour servir d'exemple aux regardants.

HISTORIETTE.

Parmi les événements analogues qui arrivèrent à Calicut, se trouve le suivant : le neveu du lieutenant du souverain prit, par force, une épée qui appartenait à un marchand musulman. Celui-ci se plaignit à l'oncle du coupable, et en